

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ
Листок
ЧЕРВЕНЬ 2020**



**PARISH
NEWSLETTER
JUNE 2020**

**Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці
Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral**

1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Parish Priest: Rev. Fr. Ihor Okhrymchouk Parish Council President: Liza Malarek

Tel: Church Office 613-728-0856 Cell (24 hours): 613-325-3903

E-mail/Е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca Facebook: www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa
Church Website / Церковна Веб-Сторінка: www.ukrainianorthodox.info

Щиро вітаємо до нашої церкви Якщо ви хотіли б дізнатися про приєднання до соборної громади, будь ласка зв'яжіться з о. Ігорем (тел. 613-325-3903, е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca)

A very warm welcome to our church If you are new to our church community and would like to learn about joining the Cathedral community, please contact Father Ihor by phone (613-325-3903) or email (stamaryuocc@sympatico.ca)

7 червня святкуємо Неділю Святої Тройці – Зелені Свята
Надгробні молитви на парафіяльному кладовищі здійснюються лише за попередньою домовленістю. Просимо звернутися до о. Ігора, щоб домовитись про взаємно зручний час.

Sunday, June 7 we celebrate the Feast of the Pentecost
Gravesite blessings at the parish cemetery are by appointment only.
Kindly contact Fr. Ihor to arrange for a mutually convenient time.

Духовні служби передаються в прямому ефірі, а потім доступні для перегляду у вашому зручності

❖ Від понеділка до п'ятниці, о. Ігор веде молитви та духовні дискусії, які передаються на церковні сторінці Фейсбук:

<https://www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa/>

12:00 - Щоденна молитва, читання із Св. Письма та творів Отців Церкви

20:00 - Дискусія на тему віри, або презентація, або молитва

- ❖ **Щочетверга – Збираємось Разом** – Інтерактивні сесії організуються Українською Православною Церквою Канади, старша молодь запрошується приєднатися до щотижневих зборів по інтернеті. Отець Тимофій Храпко з запрошеними доповідачами, включаючи духовенство та мирян з усієї Канади, проведе онлайн-дискусію на актуальні теми, що цікавлять молодь. Для участі в класі українською мовою просимо зареєструватися, заповнивши форму, доступну за адресою: <https://uocc.ca/sunday-school/>
 - 18:00 – Сесія для молоді віком 10 - 14 літ
 - 19:30 – Сесія для старшої молоді в випускних класах школи / університеті
- ❖ **Щосуботи о 20:00** о. Ігор очолює віртуальну **Годину Спілкування**, використовуючи онлайн-платформу зустрічей GoToMeeting™. У п'ятницю або суботу о. Ігор надсилає електронний лист із посиланням та числом телефону, який дозволить вам підключитися до зустрічі на вашому комп'ютері, планшеті чи смартфоні.
- ❖ **Щонеділі, о 10:00, Літургія** на церковні веб-сторінці церкви та на церковні сторінці Фейсбук: <https://www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa/> та на церковні веб-сторінці: <http://www.ukrainianorthodox.info/live-stream.html>
- ❖ **Щонеділі, о 12:00**, Українська Православна Церква Канади провадить **Все-Канадську недільну школу (в українській мові)** для дітей до 10 років, але доступна для всіх вікових категорій. Для участі в класі українською мовою просимо зареєструватися, заповнивши форму, доступну за адресою: <https://uocc.ca/sunday-school/>

Spiritual Services are currently being live streamed online and then are available to be viewed at your convenience

- ❖ **Every weekday, Monday – Friday** – Fr. Ihor leads prayers and spiritual discussions which are live streamed online on the church's Facebook site: <https://www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa/>
 - 12 pm - Daily Prayers, readings from Holy Scripture and the works of Saints
 - 8 pm - Discussion on a topic of faith, or a presentation, or a prayer
- ❖ **Every weekday, Monday to Friday – Faith, Hope and Love** – The Ukrainian Orthodox Church of the USA is offering online sessions to youth to learn about and discuss their faith. For more information about the program and instructions on how to participate, see: <https://www.uocyouth.org/faithhopeandlovehomeedition>
 - 12:00pm - Storytime with Miss Kira and Miss Denise (ages 8 and under)

12:45pm - Faith, Hope & Love – Junior Session (ages 9 – 12)

1:30pm - Faith, Hope & Love – Teen Session (ages 13 – 18)

- ❖ **Every Thursday – Gathering Together** – Interactive session for older youth organized by the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Fr. Timothy Chrapko hosts an online discussion about topics of interest to youth with guest presenters including clergy and laypeople from across Canada. To participate, please register by completing the form available at:

<https://uocc.ca/sunday-school/>

6:00pm – Session for youth aged 10 - 14 years old

7:30pm – Session for high school & university students

- ❖ **Every Saturday, at 8pm**, Fr. Ihor leads an virtual **Fellowship Hour** using the online meeting platform GoToMeeting™. Fr. Ihor sends an email on Friday or Saturday containing the link and telephone number that will allow you to connect to the meeting on your computer, tablet or smartphone.
- ❖ **Every Sunday, at 10am, the Liturgy** is live streamed online at 10am on the church's Facebook site <https://www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa/> and on the church's website <http://www.ukrainianorthodox.info/live-stream.html>
- ❖ **Every Sunday, at 1pm, an All-Canadian Sunday School (English version)** is offered online by the Ukrainian Orthodox Church of Canada for children under 10 years of age, but all youth are welcome. To participate in the English language class, please register by completing the form available at: <https://uocc.ca/sunday-school/>

**ПІД ЧАС СУЧАСНОЇ ПАНДЕМІЇ, ЯКЩО ВАМ ПОТРІБНО ДОСТАВИТИ
ХАРЧІ ДО ВАШОГО ДОМУ ПРОСИМО ЗВ'ЯЗАТИСЯ З О. ІГОРЕМ
(613-325-3903), ЩОБ ДОМОВИТИСЬ ПРО ДОПОМОГУ**

**DURING THE CURRENT PANDEMIC, IF YOU NEED HELP TO HAVE YOUR
GROCERIES OR OTHER ITEMS DELIVERED TO YOUR HOME, PLEASE
CONTACT FR. IHOR (613-325-3903) TO ARRANGE FOR ASSISTANCE**

Наші молитви за всіх хворих і тих що перебувають у лікарнях та у домах постійної опіки:
Сюзанна Сорока, Зора Джаксон, Галина Янович, Зіна Волох, Зіна Кислиця, Олена Шумовська, Дарія Бродгед, Марія Карман, Михайліна Пресунка, Ольга Новицька, Анатолій Новицький, Іван Гутей, Матушка

Please pray for our parishioners and friends of the parish who are dealing with personal health challenges and those in hospitals and long-term care facilities – Suzanne Soroka, Zora Jackson, Halyna Yanovich, Zina Wloch, Zina Kysylcia, Olena Shumovsky, Daria Broadhead, Maria Carman,

Алісія Чурак та інших котрі від недуг страждають. Якщо у Вас немає нагоди прийти до церкви але є потреба помолитись за когось з ближніх то просимо передати імена о. Ігоріві і це буде зроблене під час Богослуження.

Michaelina Presunka, Olga & Anatoli Nowisky, John Guty, Matushka Alicia Churak as well as others. If you, a family member or a friend is unable to attend church service and there is a need to pray for them, then please contact Fr. Ihor and he will say a special prayer during a church service.

ВІСТІ ПРО КОВІД-19

Наша церковна будівля та наш зал продовжують бути закриті внаслідок пандемії КОВІД-19 відповідно до вказівок, встановлених нашими федеральними, провінційними та муніципальними урядами та посадовими особами охорони здоров'я. Усі церковні служби, парафіяльні події та оренда зали продовжують скасовуватися до подальшого повідомлення.

О. Ігор продовжує відповідати на духовні потреби вірних нашої парафії, передаючи служби в прямому ефірі. О. Ігор та наша парафіяльна рада старанно стежать за ситуацією пандемії та чекають настанов та вказівок від урядових чиновників щодо відкриття церкви для служб.

ВІДВІДИНИ НА ПОДВІРІ Якщо ви бажаєте щоб о. Ігор приїхав до Вас поспілкуватись (або сами приїхати відвідати отця біля церкви) дотримуючись урядових вимог щодо "фізичної відстані", то Ви можете з ним домовитися про зручний для Вас час.

UPDATE ON COVID-19

Our church building and our hall continue to be closed as a result of the COVID-19 pandemic in accordance with the guidelines established by our federal, provincial and municipal governments and public health officials. All church services, parish events and hall rentals continue to be cancelled until further notice.

Fr. Ihor continues to address the spiritual needs of our parish's faithful by offering online services. Fr. Ihor and our parish council are diligently following the pandemic situation and awaiting guidance and direction from government officials on the re-opening of churches for services.

DRIVEWAY VISITS Fr. Ihor is available to come by your home to visit with you outdoors or meet you at the parish premises while maintaining the required physical distancing of two metres. Please contact Fr. Ihor to arrange a mutually convenient time to meet.

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

§ З початку березня, перед тим, як розпочалося замовлення всім залишитись вдома, було встановлено нову посудомийну машину в кухні нашої залі. Дякуємо нашому жіноцтву – Оттавському відділі Союз Українок Канади (СУК), за їхню наполегливу працю, яка дозволила їм зібрати кошти на покриття витрат на нову посудомийну машину. Дякуємо Ангеліні Решітнік, Голові СУК-Оттави, за керівництво установкою посудомийної машини.

§ Будівництво другої фази Легкого Залізничного Транзиту (ЛЗТ) в Оттаві розпочалося вздовж проспекту Вурон. Колії ЛЗТ розташовуватиметься в тунелі нижче Вурон, а найближчою станцією буде станція Cleary, розташована на схід від церкви між вулицями Cleary та Sherbourne. Прогрес будівництва матиме вплив на рух трафіку по вулицях Вурон та Richmond.

- § Наше парафіяльне кладовище, розташоване на вулиці Merivale, вимагає допомоги волонтерів його постійно утримати в літі та в осені. Для отримання додаткової інформації просимо звернутися до Богдана Шумського (bmszumskyparish@gmail.com).
- § Галина Безначук пожертвувала компютер для одної родини в нашій парафії, щоб допомогти їхнім дітям з уроками у школі. Дякуємо Галині за її щедрість.

PARISH NEWS

- § In early March, before the Stay at Home order started, a new dishwasher was installed in the hall kitchen. Thank you to our parish's Ladies' group, the Ottawa branch of the Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC), for their hard work which allowed them to raise the funds to cover the cost of the new dishwasher. Thank you to Angie Reshitnyk, President of UWAC-Ottawa, for managing the dishwasher installation.
- § Construction of Phase 2 of Ottawa's Light Rail Transit (LRT) has begun along Byron Avenue. The LRT track will be located in a tunnel below Byron Avenue and the closest station will be the Cleary station, located in the Byron Linear Park east of the church between Cleary Avenue and Sherbourne Road. The traffic patterns along Byron Avenue and Richmond Road will be affected as construction progresses.
- § Our parish cemetery located on Merivale Road requires volunteers to assist with its ongoing maintenance during the summer and fall. For more information about volunteering contact Bohdan Shumsky (bmszumskyparish@gmail.com).
- § Halyna Beznaczk has kindly donated a laptop computer for one of our parishioners to help their children with school lessons. Thank you, Halyna, for your generosity.



HAPPY 100TH BIRTHDAY, JUNE!

Our long-time parish member, June Havelock, celebrated her 100th birthday on March 5. Zora Jackson, who takes care of benevolent care visits in our parish, and Fr. Ihor visited with June to join her to celebrate her very special day.

МНОГІЇ ЛІТА!

Наша довголітня членкиня Джун Гавелок відсвяткувала своє сторіччя 5 березня. Зора Джексон, яка піклується про доброзичливі відвідування наших членів, та о. Ігор її відвідали, щоб відзначити цей надзвичайний день.

ВЕЛИКА ПОДЯКА НАШИМ ВОЛОНТЕРАМ!

Багато наших парафіян даліше добровільно працюють для нашої церкви під час пандемії. Ми дуже вдячні наступним волонтерам за їхню відданість у духовній та інформаційній підтримці наших парафіян, а також за догляд за будинком церкви та за ведення церковних фінансів належним чином:

- Др. Брайану Бутчеру та його дочці Джазмін, які разом співали під час церковних служб до 3 травня. Починаючи 10 травня диригент нашого церковного хору, Лариса Мейсон, співає під час церковних служб.
- В'ячеславу (Славі) Татевосяну за підтримку о. Ігоря під час церковних служб в чиніві старшого брата
- Богдану Симончуку та Юрію Деркачу за допомогу о. Ігорю під час церковних служб
- Мирону Олесківу та Вірі Гуцуляк за розслідування Канадських програм розроблені для допомоги людям, які звільнені з роботи та для підтримки малого бізнесу, який втратив більшість своїх доходів – Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS) and the Canada Emergency Business Account (CEBA)
- Галині Безначук для надсилання новин усім парафіянам, а також для створення щомісячного парафіяльного листка та розсилки його членам, які не мають електронної адреси
- Олені Баран за збір та депозит фінансових пожертв для нашої церкви
- Ангеліні Решітник за координацію продажу та доставки вареників і голубців, які були проготовлені для базару, для збору коштів на церкву
- Маріанні Слободанюк за оновлення церковної веб-сторінки

- Миколі Чіху за підтримку церковного будинку та майдану
- Павлині Петрові, Наташі Попович та Лукашеві Матюз за читання під час вечірніх молитов
- Ірині і Григорієві Дікалям та Юлії Горобець за допомогу в церковним бюрі
- Зорі Джексон, що зателефонувала нашим старшим членам парафії, щоб перевірити їх стан здоров'я
- Дарині Ставничі за професійну пораду та допомогу
- Ангеліні та Михайлові Решітникам для скошування трави при вході до парафіяльного кладовище та уздовж паркана

THANK YOU TO ALL OUR VOLUNTEERS!

Many parishioners continue to volunteer during the pandemic. Collectively we are extremely grateful to the following volunteers for their dedication and commitment to keeping us spiritually connected and informed, and for making sure that the church building is maintained in proper fashion:

- Dr. Brian Butcher and his daughter, Jasmine, for singing during the Sunday Liturgy until May 3. Starting May 10, our church choir director, Larissa Mason, sings the Sunday Liturgy.
- Vyacheslav (Slava) Tatevossian for supporting Fr. Ihor as elder altar server during church services
- Bohdan Symonchuk and Yuriy Derkach for helping Fr. Ihor during church services
- Myron Oleskiw and Vera Hutzuliak for dealing with the Canadian government's financial assistance programs – Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS) and the Canada Emergency Business Account (CEBA)
- Halyna Beznacuk for sending updates to all parishioners, and for creating the monthly parish newsletter and mailing it to members who do not have an email address
- Olena Baran for collecting and processing donations to the church
- Angie Reshitnyk for coordinating the sale and delivery of varenyky and cabbage rolls that had been prepared for the bazaar to raise funds for the church
- Maryana Slobodanyuk for updating the church's website
- Mikola Czich for maintaining the church building and grounds
- Polina Petrova, Natasha Popovych and Lukash Matthews for reading prayers during the weekday online prayer service
- Iryna & Hryhoriy Dikal and Yulia Gorobetz for helping Fr. Ihor in the church office
- Zora Jackson for phoning our elder parish members to check on how they are managing during the pandemic
- Daryna Stavnicha for providing professional advice and assistance
- Angie and Mike Reshitnyk for mowing the grass at the entrance of the parish cemetery and trimming the growth along the fence line

PLEASE REMEMBER – EVERYONE AND EVERY DOLLAR OF DONATION MAKE A DIFFERENCE. DURING THIS PANDEMIC YOUR FINANCIAL GENEROSITY IS MUCH NEEDED AND APPRECIATED.

⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘ ⌘

ПРОСИМО ПАМ'ЯТАТИ – КОЖЕН З НАС ТА КОЖНИЙ ДОЛЯР РОБИТЬ РІЖНИЦЮ. ПІД ЧАС ПАНДЕМІЇ ВАША ФІНАНСОВА ЩЕДРІСТЬ ДУЖЕ ПОТРІБНА ЗА ЯКУ МИ ДУЖЕ ВДЯЧНІ.

**Fundraiser for the Assumption of the Blessed Virgin
Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa**

**TRADITIONAL UKRAINIAN COMFORT FOOD
PEROGIES & CABBAGE ROLLS FOR SALE**



POTATO & CHEESE VARENYKY
\$10 per dozen



MEAT & RICE CABBAGE ROLLS
\$10 per package of 5

Curb Side Pick-Up or Delivered to your Home (\$5 Delivery Charge)

Contact Angie – Tel 613-410-2535 or email a_reshitnyk@hotmail.com

Бажаємо Вам кріпкого здоров'я та веселости кожного дня



May your everyday be filled with good health and happiness

<p style="text-align: center;">Загальні Інформації</p>	<p style="text-align: center;">General Information</p>
<p>ХРЕЩЕННЯ Батьки особисто зустрічаються з о. Ігорем щоб полагодити хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.</p>	<p>BAPTISMS – Parents must arrange a personal meeting with Father Ihor to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.</p>
<p>ВІНЧАННЯ Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з о. Ігорем заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в церкві можуть бути певні умовини. Спеціальний запит можна подати, щоб наш церковний хор заспівав весільну службу.</p>	<p>WEDDINGS – Couples wishing to marry in the church must meet with Father Ihor to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply. A special request can be made for our church choir to sing the wedding service.</p>
<p>УКРАЇНСЬКИЙ БУТІК Відкритий за домовленням (тел. 613-830-1472)</p>	<p>UKRAINIAN BOUTIQUE – Open by appointment (tel. 613-830-1472)</p>
<p>ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ – Можна замовити – Щоб домовитися просимо звернутися до о. Ігоря</p>	<p>HOUSE BLESSINGS – On request – To make arrangements please contact Fr. Ihor.</p>
<p>ПРИЛУЧИТЬСЯ ДО НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РОДИНИ – Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо звернутися до о. Ігоря</p>	<p>JOIN OUR PARISH FAMILY – To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact Fr. Ihor.</p>
<p>ЗАПРОШУЄМО ДО ЦЕРКОВНОГО ХОРУ – За інформації прошу звертатися до Оксани (е-пошта: ogenina@nursesunions.ca)</p>	<p>CHURCH CHOIR welcomes new members. Contact Oxana for information (email: ogenina@nursesunions.ca)</p>
<p>СКРИНКА ДЛЯ ЗАПИТАНЬ ТА ПОБАЖАНЬ при вході до храму. Просимо використувати її для ваших запитань до Отця Ігоря або до церковної управи.</p>	<p>Our QUESTION & REQUEST BOX is located at the entrance to our Church by the candle table. Please use this box to submit questions to the parish priest or parish council.</p>
<p>ПАСТИРСЬКА ОПІКА – Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, прошу дати знати о. Ігорові.</p>	<p>PASTORAL CARE – If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Ihor.</p>
<p>ПОДАВАННЯ ЗАПИСОК “За Здоров’я” і “За Упокой” Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров'я і благополуччя та/чи за упокій померших. Просимо звернутися до о. Ігоря.</p>	<p>PRAYERS FOR HEALTH AND FOR REPOSE – At any time you can request Fr. Ihor to say prayers for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please contact Fr. Ihor.</p>
<p>ВИНАЙМАННЯ ЦЕРКОВНОЇ ЗАЛИ – Скасовані до подальшого повідомлення. За інформації : тел. 613-722-1372, веб-сторінка www.1000byron.org</p>	<p>HALL RENTAL – Cancelled until further notice. For information about renting the church hall – Tel: 613-722-1372, Website: www.1000byron.org</p>
<p>Щоб отримувати наш щотижневий листок через е-пошту прошу дати знати о. Ігорові (stamaryuocc@sympatico.ca). Копії попередніх листків знаходяться на нашій церковній веб-сторінці. Щотижнева е-пошта подає деталі про додаткові церковні служби, українські громадські події та цікаві теми.</p>	<p>To receive our weekly E-Newsletter, please email Father Ihor (stamaryuocc@sympatico.ca). Copies of previous newsletters can be found on our church's website. The E-Newsletter includes the weekly newsletter as well as last minute information about church services, Ukrainian community events and interesting topics.</p>
<p style="text-align: center;">УКРАЇНСЬКІ ПОДІЇ В ОТТАВІ За інформації: www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html</p>	<p style="text-align: center;">UKRAINIAN EVENTS IN OTTAWA Information is available at www.ucpbaottawa.ca/CommunityEvents.html</p>
<p>Пожертвування на нашу Церкву – Коли ви жертвуєте \$10 або більше, то ви отримуєте від нас квитанцію котру ви можете використати при оформленні ваших щорічних податків.</p>	<p>Donations to our Church – When you donate \$10 or more then you will receive an income tax receipt from our church for your donations.</p>